

## *Drahtbericht des Deutschen Gesandten in Finnland an das Auswärtige Amt in Berlin vom 10. Oktober 1939*

Telegramm (Geh. Ch. V.)



Helsinki, den 10. Oktober 1939 21.30 Uhr,  
Ankunft: den 10. Oktober 1939 24.00 Uhr,  
Nr. 287 vom 10. 10.

Citissime!

Alle Anzeichen sprechen dafür, daß, wenn Rußland sich in seinen Forderungen nicht auf Inseln im Finnischen Meerbusen beschränkt, Finnland sich mit Waffen zur Wehr setzt. Folgen für unsere Wehrwirtschaft schwerwiegend. Nicht nur Lebensmittel und Holzexport, sondern auch unentbehrliche Kupfer- und Molybdenausfuhr von Finnland nach Deutschland werde aufhören. Anheimstelle aus diesem Grunde, auf die russische Regierung dahin einzuwirken, daß sie nicht über Inselforderung hinausgeht.

Blücher

---

*Quelle:* Die Beziehungen zwischen Deutschland und der Sowjetunion 1939-1941. Dokumente des Auswärtigen Amtes. 111. H. Laupp'sche Buchhandlung, Tübingen, 1949.



*The German Minister in Finland (Blücher) to  
the German Foreign Office*

Telegram

VERY URGENT

HELSINKI, October 10,  
1939-9:30 p. m.  
Received October 10,  
1939-12 midnight.

No. 287 of October 10

All indications are that if Russia will not confine its demands to islands in the Gulf of Finland, Finland will offer armed resistance. The consequences for our war economy would be grave. Not only food and timber exports, but also indispensable copper and molybdenum exports from Finland to Germany would cease. For this reason I suggest

you intercede with Russian Government in the sense that it should not go beyond a demand for the islands.

BLÜCHER

---

*Source:* Nazi-Soviet relations 1939-1941. Documents from the Archives of The German Foreign Office. Washington, Department of State, publication 3023, 1948.



## Saksan Suomen lähettiläs (Blücher) Saksan ulkoministeriölle

Salainen sifferisähkösanoma

Erittäin kiireellinen!

Helsinki, 10.10.1939 — klo  
21:30

Vastaanotettu 10.10.1939  
— klo 12 yöllä.

Nro. 287 10. lokakuuta

Kaikki merkit viittaavat, että jos Venäjä ei rajoita vaatimuksiaan Suomenlahden saariin, Suomi puolustautuu asein. Seuraukset sotataloudellemme tulevat olemaan erittäin vaikeita. Ei vain elintarvike- ja puunvienti, mutta myös korvaamaton kuparin ja molubdeenin vienti Suomesta Saksaan lakkaa. Tästä syystä kehoitan, että Venäjän

hallitukseen vaikutettaisiin siten, ettei se mene saaria koskevien vaatimusten yli.

Blücher

---

*Lähteet:* Nazi-Soviet relations 1939-1941. Documents from the Archives of The German Foreign Office. Washington, Department of State, publication 3023, 1948. — "Die Beziehungen zwischen Deutschland und der Sowjetunion 1939-1941." Dokumente des Auswärtigen Amtes. H. Laupp'sche Buchhandlung, Tübingen, 1949. — suom. Pauli Kruhse.